

5. Nothing in the foregoing paragraphs shall affect the rights or obligations of the parties under any provisions in force binding the parties with regard to the settlement of disputes.

6. Without prejudice to article 45, the fact that a State or an international organization has not previously made the notification prescribed in paragraph 1 shall not prevent it from making such notification in answer to another party claiming performance of the treaty or alleging its violation.

Article 66

Procedures for judicial settlement, arbitration and conciliation

1. If, under paragraph 3 of article 65, no solution has been reached within a period of twelve months following the date on which the objection was raised, the procedures specified in the following paragraphs shall be followed.

2. With respect to a dispute concerning the application or the interpretation of article 53 or 64:

(a) if a State is a party to the dispute with one or more States, it may, by a written application, submit the dispute to the International Court of Justice for a decision;

(b) if a State is a party to the dispute to which one or more international organizations are parties, the State may, through a Member State of the United Nations if necessary, request the General Assembly or the Security Council or, where appropriate, the competent organ of an international organization which is a party to the dispute and is authorized in accordance with Article 96 of the Charter of the United Nations, to request an advisory opinion of the International Court of Justice in accordance with article 65 of the Statute of the Court;

(c) if the United Nations or an international organization that is authorized in accordance with Article 96 of the Charter of the United Nations is a party to the dispute, it may request an advisory opinion of the International Court of Justice in accordance with article 65 of the Statute of the Court;

5. Intet af det i de foregående stykker anførte skal berøre deltagernes rettigheder eller forpligtelser i henhold til eksisterende bestemmelser, som binder parterne med hensyn til afgørelse af tvistigheder.

6. Med forbehold af artikel 45 skal den omstændighed, at en stat eller en international organisation ikke tidligere har fremsat den i stk. 1 foreskrevne meddelelse, ikke forhindre den i at fremsætte en sådan meddelelse som svar til en anden deltager, der forlanger opfyldelse af traktaten eller påstår, at den er krænket.

Artikel 66

Fremgangsmåde med hensyn til domstolsafgørelse, voldgift og mægling

1. Hvis der ikke er opnået nogen løsning i henhold til artikel 65, stk. 3, inden for et tidsrum af tolv måneder fra den dato, på hvilken indsigelsen rejstes, skal den fremgangsmåde, der beskrives i de følgende stykker, følges.

2. Hvad angår en tvist vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af artikel 53 eller 64:

(a) hvis en stat er part i en tvist med en eller flere stater, kan den ved skriftlig anmodning indbringe tvisten for Den Internationale Domstol til afgørelse;

(b) hvis en stat er part i en tvist, hvori en eller flere internationale organisationer deltager, kan staten gennem en af De Forenede Nationers medlemsstater om nødvendigt anmode Generalforsamlingen eller Sikkerhedsrådet eller evt. det kompetente organ i en international organisation, som er part i tvisten og er bemyndiget i overensstemmelse med artikel 96 i De Forenede Nationers pagt, om at anmode Den Internationale Domstol om et responsum i overensstemmelse med artikel 65 i domstolens statut;

(c) hvis De Forenede Nationer eller en international organisation, der er bemyndiget i overensstemmelse med artikel 96 i De Forenede Nationers pagt, er part i en tvist, kan de anmode Den Internationale Domstol om et responsum i overensstemmelse med artikel 65 i domstolens statut;